



- Sie sind im Krankenhaus. شما در بیمارستان هستید
- Bitte melden Sie sich sofort, wenn sich Ihr Zustand verschlechtert. Bitte drücken Sie hierzu auf diese Klingel! لطفاً به محض این که احساس ناراحتی کردید خبر بدهید و این دوکمه را فشار بدهید
- Gibt es Medikamente, die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen? Haben Sie Allergien gegen Medikamente? داروی هست که شما نباید بخورید یا به آن حساسیت داشته باشید؟
- Penicillin پنیسیلین
- Kontrastmittel ماده حاجب
- Wann haben Sie das letzte Mal etwas gegessen oder getrunken? آخرین باری که شما غذا خوردید و یا نوشیدید کی بود؟
- eben gerade الان
- vor wenigen Stunden در چند ساعت گذشته
- vor mehr als 6 Stunden بیش از 6 ساعت
- Gestern دیروز
- Gibt es Bekannte/Angehörige, die wir anrufen sollen? کسی را دارید که ما بتوانیم به ایشان خبر بدهیم؟
- Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen? کسی را دارید که آلمانی صحبت کند؟
- Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf: لطفا شماره تلفن ایشان را بنویسید

Schmerzen

- Haben Sie Schmerzen? درد دارید؟
- Wie stark sind die Schmerzen? چقدر درد دارید؟
- Seit wann haben Sie die Schmerzen? از کی تا حالا دارد دارید؟
- Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben? چگونه درد دارید؟ توضیح بدهید.
- Ist das der stärkste Schmerz, den Sie jemals hatten? هم اکنون شدید ترین دردی است که تا بحال داشتید؟



Ist der Schmerz plötzlich gekommen? آیا این درد نلگهان شروع شد؟

Magen/Darm Trakt

Haben Sie häufig Sodbrennen? سوزش معده زیاد پیش می آید؟

Ist Ihnen übel? آیا حالت تهوع دارید یا احساس ناراحتی می کنید؟

Haben Sie erbrochen? استفراغ کردید؟

Welche Farbe hatte das Erbrochene? استفراغ شما چه رنگی داشت؟

Haben Sie Blut erbrochen? آیا خون استفراغ کردید؟

Wann war der letzte Stuhlgang? آخرین بار کی دست شویی رفتید؟

Haben Sie Durchfall? آیا اسهال دارید؟

Wie häufig haben Sie aktuell am Tag Durchfall? چند بار در روز اسهال دارید؟

Leiden Sie unter Verstopfung? آیا شما از یبوست رنج می برند؟

Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt? آیا در مدفوع شما خون دیدید؟

Welche Farbe hat der Stuhlgang? مدفوع شما دارای چه رنگی میباشد؟

Kardiale und pulmonale Beschwerden

Haben Sie Luftnot? آیا نفس تنگی داشتید یا دارید؟

Haben Sie Brustschmerzen? آیا قفسه سینه شما درد میکند؟

Haben Sie Herzrasen? آیا تپش قلب دارید؟

Waren Sie in letzter Zeit bewusstlos? آیا این چند وقت بی هوش شدید؟

Wie lange haben Sie schon Wasser in den Beinen? آیا پاهای شما ورم کردند؟ از کی تا حالا؟

Hatten Sie jemals zuvor Wasser in den Beinen? آیا در گذشته پاهای ورم کرده داشتید؟

Ist Ihnen schwindelig? آیا سرگیجه دارید؟

Sind Sie schwächer als gewohnt? آیا ضعیفتر از قبل هستید؟



Nephrologie, Urologie

- Wann haben Sie das letzte Mal Harn/Wasser gelassen? آخرین بار کی ادرار کردید؟
- Mussten Sie in letzter Zeit häufig Harn/Wasser lassen? نسبت به قبل بیشتر ادرار میکنید؟
- Mussten Sie in letzter Zeit selten Harn/Wasser lassen? نسبت به قبل کمتر ادرار میکنید؟
- Haben Sie Schmerzen beim Harn/Wasser lassen? وقتی که ادرار می کنید درد دارید؟
- Brennt es beim Harn/Wasser lassen? آیا هنگام ادرار کردن سوزش دارید؟
- Haben Sie Blut im Urin/Harn? ادرار تان خون دارد؟
- Müssen Sie häufig in der Nacht Harn/Wasser lassen? آیا در طول شب باید ادرار کنید؟

Allgemeine Beschwerden

- Haben Sie Husten? آیا سرفه می کنید؟
- Haben Sie Husten mit Auswurf? آیا وقتی که سرفه می کنید با خلط است؟
- Welche Farbe hat der Auswurf? چه رنگی است؟؟
- Haben Sie Fieber? آیا تب دارید؟
- Frieren Sie? احساس سردی دارید؟
- Haben Sie Halsschmerzen? آیا گلو درد دارید؟
- Wo verspüren Sie einen Juckreiz? کجا پتان خارش دارد؟
- Haben Sie häufig Fieber? بیشتر اوقات تب دارید؟
- Wachen Sie häufig nachts auf, weil Sie sehr verschwitzt sind? بخاطر عرق کردن شدید در طول شب بیدار میشوید؟
- Leiden Sie unter Appetitlosigkeit? بی اشتها هستید؟
- Haben Sie in letzter Zeit deutlich an Gewicht verloren? در این اواخر وزن کم کردید؟



Vorerkrankungen

- Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt? تا به حال سکته قلبی کردید؟
- Hatten Sie jemals einen Schlaganfall? کدام وقتی سکته مغزی کردید؟
- Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt? گاهی وقت حمله ناگهانی داشتید؟؟
- Ist bei Ihnen ein Herzfehler bekannt? آیا شما بیماری قلبی دارید؟
- Haben Sie eine künstliche Herzklappe? آیا دریچه مصنوعی قلب دارید؟
- Wurde Ihnen eine Niere transplantiert? کلیه شما پیوند شده است؟
- Wurde Ihnen ein Herz transplantiert? قلب شما پیوند شده؟؟
- Wurde Ihnen ein Organ transplantiert? پیوند عضو بدن داشتید؟
- Wurde Ihnen der Blinddarm entnommen? عمل آپندیس شده اید؟
- Haben Sie einen Diabetes? مرض قند دارید؟
- Spritzen Sie Insulin? انزولین مصرف میکنید؟
- Haben Sie HIV/AIDS? (ایدز) دارید؟ HIV/AIDS آیا شما
- Haben Sie Tuberculose? بیماری سل یا توبرکولوز دارید یا داشتید؟
- Haben Sie eine Hepatitis? هپاتیت دارید یا داشتید؟
- Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein? دایم یا روزانه دارو مصرف میکنید؟
- Wurde Ihnen eine regelmäßige Medikation verschrieben, die Sie in der letzten Zeit aber nicht mehr eingenommen haben? آیا دارویی است که همیشه مصرف میکردید و در این اواخر مصرف نکرده اید؟
- Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen? Haben Sie noch einige Ihrer Medikamente dabei und können sie uns zeigen? میتوانید نام داروهایی را که مصرف می کردید یا می کنید را بنویسید؟ کدام دارو را همراه خود دارید که به ما نشان بدهید؟
- Diuretika/ Wassermedikamente داروهای ادرار آور
- Blutverdünner داروی پادبند و یا ضد انعقاد
- Schmerzmittel آرام بخش
- Blutdruckmedikamente داروهای ضد فشارخون
- Magenschutz داروی ضد زخم معده
- Psychopharmaka داروهای اعصاب و روان
- Immunsuppressiva آیا داروهایی برای تضعیف دستگاه ایمنی استفاده می کنید؟



Schilddrüsenmedikamente داروی تیروئید استفاده می کنید؟

Cortison کورتیزون

Antibiotika آنتی بیوتیک

Kontrazeptiva قرص های ضد بارداری

Neurologie

Tut der Kopf weh? سردرد دارید؟

Stören Sie laute Geräusche und Licht? روشنایی و یا صدا شما را اذیت میکند؟

Haben Sie Sehstörungen bemerkt? مشکل بینایی دارید؟

Haben Sie bemerkt, dass Sie schlechter hören können als gewohnt? متوجه شده اید که نسبت به گذشته شنوایی شما کمتر شده است ؟

Geburtshilfe

Sind Sie schwanger? باردار هستید؟

Der erste Tag Ihrer letzten Periode war/ Wann war Ihre letzte Regelblutung? آخرین بار عادت ماهیانه شما کی بود؟ اولین روزش کی بود؟

Ist dies Ihre erste Schwangerschaft? این اولین باری است که شما حامله هستید؟

Wieviele Kinder haben Sie schon geboren? تا به حال چندتا فرزند به دنیا آورده اید ؟

Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme? در آخرین حاملگی خود چه مشکلاتی داشته اید؟

Risikoprofil

Rauchen Sie? سیگار میکشید؟

Wieviel rauchen Sie? چند تا میکشید؟

Täglich wenige Zigaretten چند تا در روز

Täglich 10 Zigaretten در روز ۱۰ تا

Täglich 20 Zigaretten در روز ۲۰ تا

Täglich 30 Zigaretten در روز ۳۰ تا



Täglich 40 Zigaretten در روز ۴۰ تا

Täglich 50 Zigaretten در روز ۵۰ تا

selten/ gelegentlich خیلی کم

Wie häufig trinken Sie Alkohol? چقدر الکل مینوشید؟

Ab und zu etwas گاهی اوقات و کم

Täglich هر روز

Wie viel? چه اندازه؟

Wenig زیاد نه

Viel زیاد

Nehmen Sie Drogen? مواد استفاده میکنید؟

Kokain کوکائین

Heroin هروین

Andere چیزی دیگری

Es ist für Ihre Gesundheit wichtig, dass Sie im Bett bleiben und es nicht verlassen. Während Sie im Bett bleiben müssen, kümmern wir uns um Sie. Bitte lassen Sie uns wissen, falls Sie etwas benötigen!

برای سلامتی شما خیلی مهم است که در تختخواب بمانید و لطفاً تختخواب را ترک نکنید. هنگامیکه شما در تختخواب هستید ما از شما مراقبت میکنیم.

Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor. ما نوار قلب شما را همراه این مانیتور ثبت میکنیم.

Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder Brustschmerzen bekommen sollten. لطفاً در شرایط درد قفسه سینه یا تنگی نفس فوراً به ما اطلاع دهید.

Aus medizinischen Gründen müssen Sie von jetzt an nüchtern bleiben. Bitte essen und trinken Sie nichts. به دلایل پزشکی شما نباید چیزی بخورید یا بنوشید.

Wir möchten morgen eine Untersuchung durchführen, für die Sie nüchtern sein müssen. Bitte essen und trinken Sie ab Mitternacht nichts mehr. ما فردا شما را آزمایش میکنم لطفاً بعد از نیمه شب چیزی نه بخورید و نه بنوشید.

Wir geben Ihnen stattdessen eine Infusion, damit der Körper mit Flüssigkeit versorgt ist. در عوض تزریق مایعات به بدن شما کمک خواهد کرد.



Brauchen Sie psychologische Hilfe? به کمک روانی نیاز دارید؟

Können Sie nachts schlafen? میتوانید در شب بخوابید؟

Gibt es sehr wichtige Dinge, die Sie uns nur über einen Dolmetscher mitteilen können? آیا به خاطر اطلاعات مهمی را که تا حالا نتوانستید بگید به یک مترجم نیاز دارید؟

Haben Sie noch Fragen? آیا سوال مهم دیگری دارید؟

Machen Sie sich keine Sorgen, wir passen auf Sie auf. نگران نباشید ما از شما مراقبت میکنیم.



Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.

Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.

Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.

**Korrekturen?
Fragen?
Vorschläge?
Kommentare?
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:
Dr. med. Philipp Lacour
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)
Eißholzstraße 22
10781 Berlin

weitere Informationen:
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>